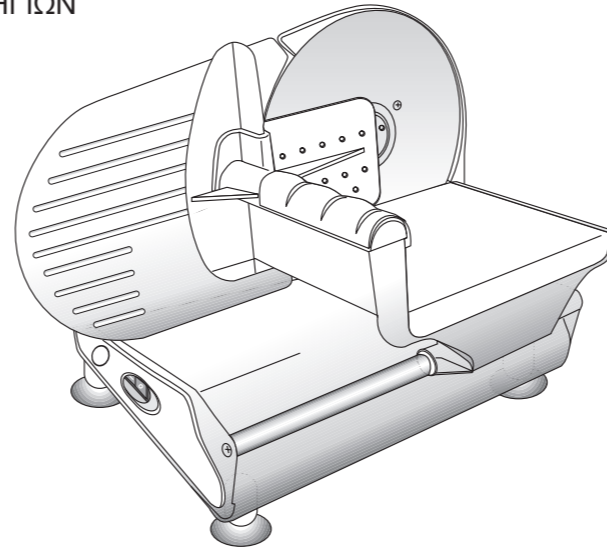


MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 INSTRUCTIONS FOR USE  
 MANUEL D'UTILISATION  
 GEBRAUCHSANWEISUNG  
 MANUALE DI ISTRUZIONI  
 ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
 NÁVOD K POUŽITÍ  
 NÁVOD NA POUŽITIE  
 INSTRUKCJA OBSŁUGI  
 ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



CORTAFIAMBRES / FIAMBREIRA / MEAT SLICER /

TRANCHEUR ÉLECTRIQUE / ALLESSCHNEIDER /

AFFETTATRICE / ΚΟΠΤΗΣ ΑΛΛΑΝΤΙΚΩΝ / SZELETELŐ / ELEK-

TRICKÝ KRÁJE Č / ELEKTRICKÝ KRÁJA Č / KRAJALNICA DO

MIĘSA / РЕЗАЧКА ЗА МЕСО / ЛОМТЕРЕЗКА

**MOD.:** **CF-150**

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.

O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.

The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice. Der Hersteller behält sich das

Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.

Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.

Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Έντυπο Οδηγίων.

A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.

Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.

Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto uživatelskom návode.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.

Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

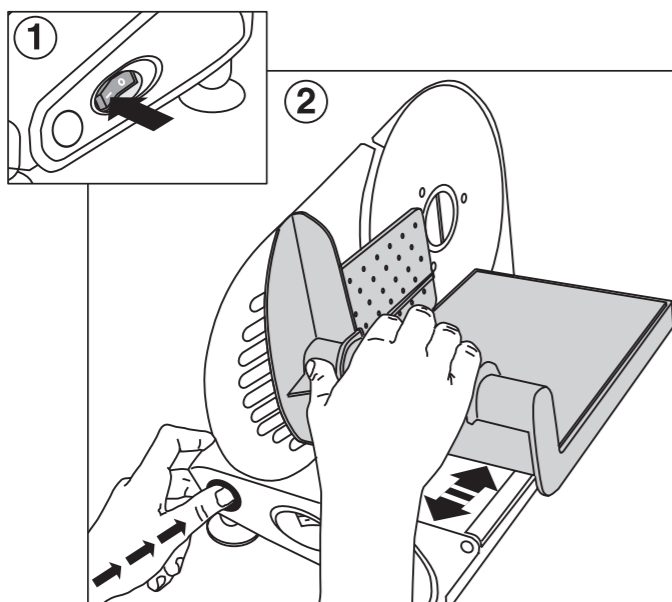
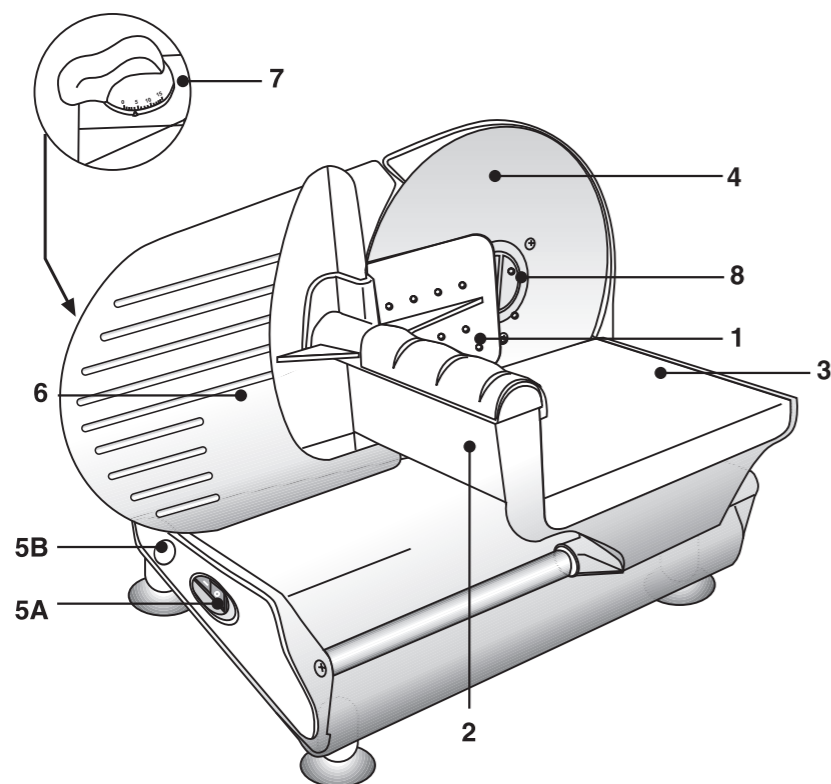
**FAGOR** 

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •  
 Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Diciembre 2003



**FAGOR** 



### 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Empujador de alimentos
2. Protector del pulgar
3. Carro móvil
4. Cuchilla circular
5. (A) Interruptor marcha – paro  
(B) Pulsador de seguridad
6. Guía espesor
7. Regulador del espesor
8. Tornillo central

### 2. DATOS TECNICOS

**Tensión - Frecuencia:** 230V-50Hz

**Potencia:** 150W

Este aparato es conforme a las directivas relativas a los materiales en contacto con los alimentos.

Este aparato es conforme a las directrices de la Directiva Europea de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE.

### 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas.
- Verificar que la tensión de la red doméstica se corresponde con la indicada en el aparato.
- Después de quitar el embalaje, verificar que el aparato esté en perfectas condiciones.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante. No utilice el aparato con el cable o la clavija dañados.
- Evitar el contacto con las piezas móviles.

- Nunca introducir los alimentos directamente con la mano.
- Utilizar siempre el cortafiambres completo. **El empujador de alimentos (1) forma parte del equipamiento básico de este aparato y puede resultar peligroso usar el aparato sin él.**
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Desenchufe el aparato cuando no lo vaya a utilizar y antes de proceder a su limpieza.
- No permitir que los niños utilicen el aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.

**Este aparato ha sido diseñado para un funcionamiento en continuo de 10 minutos máximo.**

### 4. FUNCIONAMIENTO

Colocar el aparato en una superficie estable, lisa y seca.

Conecte el aparato a la red doméstica y ponga el interruptor (5A) en la posición "I".

Regular el espesor de corte mediante el regulador (7).

Colocar el alimento en el carro móvil (3) y mediante el empujador (1) presionarlo suavemente contra la guía espesor (6). Poner en marcha la máquina presionando sobre el pulsador de seguridad (5B) y acercar el carro con el alimento hacia la cuchilla (4) cuidando de mantener los dedos fuera del alcance de la cuchilla. Para un buen rendimiento, aconsejamos se mantenga una presión regular y no presionar demasiado sobre la cuchilla circular.

Cuando termine de cortar, desenchufe el aparato. Para seguridad y protección de la cuchilla, alinear la guía espesor (6) con la cuchilla (4).

producto a la guía espesor (6).

Incluya la lomateresca, presionando la botón "Start" (5B) y deslice la carretilla (4) cuidadosamente asegurándose de que los dedos permanezcan en la zona segura de la máquina.

Para que el corte sea uniforme, la presión sobre la carretilla también debe ser uniforme. No presione demasiado fuerte sobre la carretilla.

Después de usar la lomateresca, desconecte la máquina de la red eléctrica y, con el fin de su seguridad y la protección de la hoja, asegure la guía espesor (6) con la hoja (4).

### 5. LIMPIEZA

Antes de comenzar la limpieza, desconecte la lomateresca de la red eléctrica, sacando la clavija de la toma.

La carretilla debe limpiarse con un paño suave o esponja húmeda, no usar productos abrasivos.

Nunca use la lomateresca para limpiar superficies metálicas o abrasivas.

Los restos de alimentos seborrán con un paño húmedo.

No sumerja la lomateresca en agua o cualquier líquido.

Si no usa la lomateresca, asegure la guía espesor con la hoja.

Después de la limpieza, se recomienda lubricar la parte móvil de la carretilla con aceite.

**Hoja (4):** Para facilitar la limpieza, la hoja puede desmontarse. Para esto, gire la tuerca central (8) en sentido horario. Limpie la superficie de la hoja con un paño suave, después de esto, asegure la tuerca central (8) en su posición original, conectando los tornillos con los agujeros correspondientes de la parte interna, y gire la tuerca central (8) en sentido contrario a las agujas del reloj.

**Atención:** La hoja es muy afilada, por lo tanto, al usarla, sea extremadamente cuidadoso. No sumerja la hoja en agua y no la limpie en la lavavajillas. El fabricante se reserva el derecho de modificar el modelo, tal como se describe en esta instrucción.

## 5. LIMPIEZA

Antes de cualquier operación de limpieza, desconectar el aparato de la red.

Limpiar el empujador de alimentos con un paño o una esponja suave y con un lavavajillas no abrasivo.

No utilizar lanas de acero o detergentes abrasivos para la limpieza de este aparato.

Eliminar las partículas de alimento pasando un trapo ligeramente humedecido.

No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

Para almacenar el cortafiambres se debe alinear la guía espesor con la cuchilla.

Una vez finalizada la limpieza, recomendamos lubricar ligeramente la barra de deslizamiento del carro con un bastoncillo de algodón impregnado en aceite.

**Cuchilla circular (4):** La cuchilla puede desmontarse para la limpieza. Gire en sentido horario el tornillo central (8) para soltarla y limpie su superficie con un paño suave. Vuelva a colocarla nuevamente haciendo coincidir los huecos del interior con sus resaltes y gire en sentido antihorario el tornillo central.

Extreme las precauciones al manipular la cuchilla ya que está muy afilada.

No sumerja la cuchilla en agua ni la limpie en el lavavajillas.

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.

## 1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Peça para empurrar alimentos
2. Protector do polegar
3. Carro móvel
4. Lâmina circular
5. (A) Interruptor Ligado – desligado  
(B) Botão de segurança
6. Guia grossura
7. Regulador da grossura
8. Parafuso central

## 2. DADOS TÉCNICOS

**Tensão - Frequência:** 230V-50Hz

**Potência:** 150W

Este aparelho está em conformidade com as directivas relacionadas com os materiais em contacto com os alimentos. Este aparelho está em conformidade com as directivas da Directiva Europeia de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE.

## 3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas.
- Verifique se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada no aparelho.
- Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições.
- Este aparelho só deve ser utilizado para uso doméstico.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, apague-o e não tente arranjar-lo.
- O utilizador não deve substituir o cabo. Se for preciso substituí-lo, dirija-se exclusivamente a um Serviço de Assistência Técnico autorizado pelo fabricante. Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha danificados.
- Evite o contacto com as peças móveis.

- Nunca introduza os alimentos directamente com a mão.
  - Utilize sempre a fiambreira completa.  
**A peça para empurrar alimentos (1) faz parte do equipamento básico deste aparelho e pode ser perigoso usar o aparelho sem a mesma.**
  - Não deve submergir o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
  - Não puxe o cabo ao retirar a ficha da tomada.
  - Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não o utilizar e antes de o limpar.
  - Não deixe que as crianças utilizem o aparelho.
  - Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Este aparelho foi concebido para um funcionamento contínuo de 10 minutos no máximo.**

## 4. FUNCIONAMENTO

Coloque o aparelho numa superfície estável, lisa e seca.

Ligue o aparelho à rede doméstica e posicione o interruptor (5A) na posição "I".

Regule a grossura de corte através do regulador (7).

Coloque o alimento no carro móvel (3) e com a ajuda da peça para empurrar (1) pressione-o suavemente contra a guia grossura (6). Ponha a máquina a funcionar pressionando o botão de segurança (5B) e aproxime o carro com o alimento em direcção à lâmina (4) mantendo os dedos fora do alcance da lâmina.

Para um bom rendimento, é aconselhável manter uma pressão regular e não pressionar demasiado sobre a lâmina circular.

Quando acabar de cortar, retire a ficha do aparelho da tomada. Para segurança e protecção da lâmina, alinhe a guia de grossura (6) com a lâmina (4).

## 5. LIMPEZA

Antes de qualquer operação de limpeza, retire a ficha do aparelho da tomada. Limpe a peça para empurrar alimentos com um pano ou uma esponja suave e com um detergente da louça não abrasivo.

Não utilize materiais com aço ou detergentes abrasivos para a limpeza deste aparelho.

Elimine as partículas de alimentos passando um trapo ligeiramente húmido. Não deve submergir o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.

Para guardar a fiambreira deve alinhar a guia de grossura com a lâmina.

Ao terminar a limpeza, é aconselhável lubrificar ligeiramente a barra de deslizamento do carro com um cotonete com óleo.

**Lâmina circular (4):** A lâmina pode ser desmontada para ser limpa. Rode o parafuso central (8) no sentido dos ponteiros do relógio para a soltar e limpe a superfície com um pano macio. Volte a colocá-la novamente fazendo coincidir os orifícios do interior com as suas

protecções e rode o parafuso central no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Extreme as precauções ao manipular a lâmina visto que está muito afiada.

Não meta a lâmina em água nem a lave na máquina de lavar louça.

O fabricante reserva-se o direito de modificar os modelos descritos neste Manual de instruções.

## 1. PRODUCT DESCRIPTION

1. Food pusher
2. Thumb guard
3. Food carriage
4. Circular blade
5. (A) On-Off switch  
(B) Safety button
6. Slice thickness guide
7. Thickness control
8. Central screw

## 2. TECHNICAL DATA

**Voltage - Frequency:** 230V-50Hz

**Power:** 150W

This appliance complies with the directives relating to food contact materials.

This appliances complies with the guidelines set out in the European Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC.

## 3. SAFETY WARNINGS

- Before using the appliance for the first time, read this instruction manual carefully and keep it for later reference.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the appliance.
- After removing packaging, check that the appliance is in perfect condition.
- This appliance is for domestic use only.
- In case of breakdown or malfunctioning, switch off the appliance. Do not try to repair it.
- The cable must not be replaced by the user. If it needs replacing, contact a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer. Do not use the appliance if the cable or plug are damaged.
- Avoid any contact with moving parts.
- Never feed the food directly with your hand.

- Always use the complete meat slicer. **The food pusher (1) is part of the basic unit of this appliance. Using the appliance without it can be dangerous.**
- Do not submerge the appliance in water or any other liquid.
- Never pull on the cable to remove the plug.
- Unplug the appliance when not in use or before cleaning.
- Do not allow children to use the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.

**This appliance is designed to be used continuously for a maximum of 10 minutes.**

## 4. OPERATION

Place the appliance on a stable, even, dry surface.

Connect the appliance to the mains and turn the switch (5A) to "I".

Adjust the cutting thickness using the control (7).

Place the food on the carriage (3) and, using the pusher (1), gently push it against the slice thickness guide (6). Start up the machine by pressing the safety button (5B) and move the carriage with the food towards the blade (4), taking care to keep your fingers away from the blade.

For the appliance to perform correctly, even pressure should be used. Do not press excessively on the blade.

When you have finished slicing, unplug the appliance. For your safety and for blade protection, align the slice thickness guide (6) with the blade (4).

## 5. CLEANING

Before carrying out any cleaning, unplug the appliance from the mains.

Clean the food pusher with a cloth or soft sponge using non-abrasive detergent.

Do not use steel wool or abrasive detergents to clean this appliance.

Use a damp cloth to remove food particles.

Do not submerge the appliance in water or in any other liquid.

When storing the meat slicer, align the slice thickness guide with the blade.

After cleaning, we recommend you gently oil the sliding bar of the carriage with a cotton bud soaked in oil.

**Circular blade (4):** The blade can be removed for cleaning. Turn the central screw (8) clockwise to remove it, and clean the blade surface with a soft cloth. Replace the blade lining up the holes in the inner part with their corresponding pins and turn the central screw anticlockwise.

Take great care when handling the blade as it is very sharp.

Do not submerge the blade in water or clean it in the dishwasher.

The manufacturer reserves the right to modify the models described in this Instruction Manual.

## F

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Poussoir à aliments
2. Protecteur du pouce
3. Chariot mobile
4. Lame circulaire
5. (A) Interrupteur marche – arrêt  
(B) Bouton de sécurité
6. Guide épaisseur
7. Régulateur de l'épaisseur
8. Vis centrale

## 2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

**Tension - Fréquence:** 230V-50Hz

**Puissance:** 150W

Cet appareil est conforme aux directives relatives aux matériaux en contact avec les aliments.

Ce appareil est conforme aux directives de la Directive Européenne de Compatibilité Électromagnétique 89/336/CEE.

## 3. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement ce Manuel d'Instructions et gardez-le pour de postérieures consultations.
- Vérifiez que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil est bien en parfait état.
- Cet appareil est destiné exclusivement à usage ménager.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et n'essayez pas de le réparer.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du cordon. S'il s'avère nécessaire de le remplacer, adressez-vous exclusivement à un Service d'Assistance Technique autorisé par le fabricant. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés.

- Évitez le contact avec les pièces mobiles.
- Ne jamais introduire d'aliments directement avec la main.
- Utilisez toujours le trancheur électrique complet. **Le poussoir à aliments (1) fait partie de l'équipement de base de cet appareil et il peut s'avérer dangereux d'utiliser l'appareil sans le poussoir.**
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.
- Ne pas tirer du cordon pour débrancher l'appareil.
- Débranchez l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser et toujours avant de procéder à son entretien.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil en plein air.

**Cet appareil a été conçu pour un fonctionnement en continu de 10 minutes maximum.**

## 4. FONCTIONNEMENT

Déposez l'appareil sur une surface stable, lisse et sèche.

Branchez l'appareil au secteur et situez l'interrupteur (5A) en position "I".

Réglez l'épaisseur de coupe à l'aide du régulateur (7).

Déposez l'aliment sur le chariot mobile (3) et, à l'aide du poussoir (1), poussez doucement l'aliment contre le guide d'épaisseur (6). Mettez en route la machine en appuyant sur le bouton de sécurité (5B) et rapprochez le chariot avec l'aliment de la lame (4) en veillant à bien maintenir tous vos doigts hors de portée de la lame.

Pour un bon rendement, nous vous conseillons de maintenir une pression régulière, en veillant à ne pas exercer une pression trop forte sur la lame circulaire. La coupe achevée, débranchez l'appareil. Pour votre sécurité et pour la protection de la lame, aligner le guide d'épaisseur (6) avec la lame (4).



## 5. ENTRETIEN

Avant de procéder à une quelconque opération d'entretien, débranchez l'appareil du secteur.

Nettoyez le poussoir à aliments avec un torchon ou une éponge douce et un détergent non-abrasif.

Ne jamais utiliser de brosses en acier ni de détergents abrasifs pour nettoyer cet appareil.

Éliminer les particules d'aliments à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Ne jamais plonger cet appareil dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.

Avant de ranger l'appareil, veillez à bien aligner le guide à épaisseur et la lame.

L'entretien achevé, nous vous recommandons de lubrifier légèrement la barre de déplacement du chariot à l'aide d'un coton-tige imprégné d'huile.

**Lame circulaire (4):** La lame peut être démontée pour la nettoyer. Faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, la vis centrale (8) pour la dévisser et nettoyez la superficie de la lame avec un chiffon doux. Remettez à nouveau la lame en place, en faisant bien coïncider les orifices de l'intérieur avec les saillies correspondantes et faire tourner la vis centrale, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Soyez extrêmement prudent lors la manipulation de la lame, qui est très affûtée.

Ne jamais plonger la lame dans l'eau et ne pas la laver en lave-vaisselle.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrits dans ce Manuel d'Instructions.

## 1. PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Lebensmittelschieber
2. Fingerschutz
3. Schlittenschale
4. Rundmesser
5. (A) Ein-/Aus-Schalter  
(B) Sicherheitstaste
6. Schnittbreitenführung
7. Schnittbreitenregler
8. Mittelschraube

## 2. TECHNISCHE DATEN

**Spannung - Frequenz:** 230V-50Hz

**Leistung:** 150W

Dieses Gerät entspricht den EWG-Richtlinien für Materialien bei der Handhabung von Lebensmitteln. Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien über Elektromagnetische Vereinbarkeit 89/336/CEE.

## 3. SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Nach Entfernen der Verpackung überprüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Bei Schäden und/oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät bitte aus und versuchen Sie nicht, es zu reparieren.
- Das Kabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Sollte dieses beschädigt sein oder ein Austausch notwendig werden, wenden Sie sich bitte stets an einen vom Hersteller beauftragten Technischen

Kundendienst. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.

- Kommen Sie nicht mit den beweglichen Teilen in Berührung.
- Führen Sie die Lebensmittel niemals direkt mit der Hand ein.
- Benutzen Sie den Alleschneider stets vollkommen montiert. **Der Lebensmittelschieber (1) ist grundlegender Teil dieses Geräts und das Benutzen des Alleschneiders ohne dieses Element kann gefährlich sein.**
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Der Stecker darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern gehandhabt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

**Dieses Gerät ist für einen Dauerbetrieb von höchstens 10 Minuten ausgelegt.**

## 4. FUNKTIONSWEISE

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, glatte und trockene Unterlage. Schließen Sie das Gerät ans Netz und stellen Sie den Schalter (5 A) auf Position "I". Die Schnittbreite mit dem Regler (7) einstellen.

Das Lebensmittel auf die Schlittenschale (3) legen und mit dem Schieber (1) leicht gegen die Schnittbreitenführung (6) drücken. Das Gerät durch Drücken der Sicherheitstaste (5B) starten und den Schlitten mit dem Lebensmittel an das Messer (4) heranführen. Achten Sie dabei darauf, mit den Fingern nicht zu nahe an das Messer heranzukommen.

Für eine optimale Leistung empfehlen wir, einen gleichmäßigen Druck auszuüben und nicht zu stark gegen das Kreismesser zu drücken.

Wenn Sie mit dem Schneiden fertig sind,

ziehen Sie bitte den Gertstecker heraus. Aus Gründen der Sicherheit und des Schutzes des Messers, machen Sie bitte die Schnittbreitenführung (6) mit dem Messer (4) bündig.

## 5. REINIGUNG

Unterbrechen Sie den Netzanschluss des Alleschneiders, bevor Sie irgendeine Reinigungsmaßnahme vornehmen.

Reinigen Sie den Lebensmittelschieber mit einem weichen Tuch oder Schwamm und einem nicht scheuernden Spülmittel. Verwenden Sie bei der Reinigung niemals Metallschwmme oder Scheuerpulver. Entfernen Sie die Lebensmittelreste mit Hilfe eines leicht angefeuchteten Tuchs.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Zum Aufbewahren des Alleschneiders machen Sie bitte die Schnittbreitenführung mit dem Messer bündig.

Nach dem Reinigen empfehlen wir, die Gleitschiene des Schlittens leicht mit einem in l getauchten Wattestäbchen zu schmieren.

**Rundmesser (4):** Das Rundmesser kann zum Reinigen herausgenommen werden. Drehen Sie die Mittelschraube (8) im Uhrzeigersinn, um das Messer herausnehmen zu können. Reinigen Sie dann die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Setzen Sie das Messer wieder ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Innenffnungen mit seinen herausstehenden Teilen übereinstimmen und drehen Sie dann die Mittelschraube gegen den Uhrzeigersinn.

Seien Sie bitte beim Umgang mit dem Messer äußerst vorsichtig, da es sehr scharf ist.

Tauchen Sie das Messer nicht in Wasser. Reinigen Sie es nicht in der Spülmaschine.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, nderungen an den in diesen Anleitungen beschriebenen Modellen vorzunehmen.

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Braccio spingifetta
2. Salvadita
3. Carrello mobile
4. Lama circolare
5. (A) Interruttore Start-Stop  
(B) Pulsante di sicurezza
6. Guida spessore
7. Regolatore dello spessore
8. Vite centrale

## 2. DATI TECNICI

**Tensione - Frequenza:** 230V-50Hz

**Potenza:** 150W

Questo apparecchio è conforme alle direttive relative ai materiali destinati al contatto con alimenti.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

## 3. AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente questo libretto di istruzioni e conservarlo per consultarlo in futuro.
- Prima di usare l'apparecchio, accertarsi che la tensione dell'impianto domestico coincida con quella riportata sull'apparecchio.
- Una volta rimosso l'imballaggio, accertarsi che l'apparecchio sia in perfette condizioni.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.
- In caso di guasto e/o funzionamento anomalo, spegnere l'apparecchio e non cercare di ripararlo.
- L'utente non deve effettuare la sostituzione del cavo. Se fosse necessario sostituirlo, rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore. Non usare l'apparecchio in caso di danneggiamento del cavo o della spina.

- Evitare il contatto con i pezzi mobili.
  - Non spingere mai gli alimenti direttamente con la mano.
  - Usare sempre l'affettatrice completa di tutti i pezzi. **Il braccio spingifetta (1) fa parte dell'attrezzatura basilare di questo apparecchio ed è quindi pericoloso usare l'affettatrice senza questo pezzo.**
  - Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
  - Per staccare la spina dalla presa di corrente, non tirare mai il cavo.
  - Disinserire l'apparecchio dalla presa quando non lo si usa e prima di pulirlo.
  - Non permettere che i bambini usino l'apparecchio.
  - Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Questo apparecchio è stato progettato per un funzionamento continuo non superiore a 10 minuti.**

## 4. FUNZIONAMENTO

Sistemare l'apparecchio su un piano stabile, liscio ed asciutto.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e mettere l'interruttore (5A) sulla posizione "I".

Regolare lo spessore di taglio mediante il regolatore (7).

Sistemare l'alimento sul carrello mobile (3) e spingerlo leggermente contro la guida (6) mediante il braccio spingifetta (1). Avviare l'apparecchio premendo il pulsante di sicurezza (5B) ed avvicinare il carrello alla lama (4) facendo sempre attenzione a tenere le dita lontano dalla portata della lama.

Per ottenere un rendimento ottimale, si consiglia di mantenere una pressione regolare e di non esercitare una pressione eccessiva contro la lama. Disinserire l'apparecchio dopo aver finito di affettare. Per sicurezza e per proteggere la lama, allineare la guida (6) con la lama (4).

## 5. PULIZIA

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente.

Pulire il braccio spingifetta con una spugna o un panno morbido e con un detersivo non abrasivo.

Per la pulizia di questo apparecchio, non usare pagliette metalliche o detersivi abrasivi.

Eliminare le briciole passando uno straccio leggermente inumidito.

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Per riporre l'affettatrice, allineare la guida con la lama.

Una volta conclusa la pulizia, si consiglia di lubrificare leggermente la sbarra di scorrimento del carrello con un bastoncino di cotone imbevuto d'olio.

**Lama circolare (4):**  possibile smontare la lama per pulirla. Girare in senso orario la vite centrale (8) per allentarla e pulirne la superficie con un panno morbido.

Rimetterla a posto facendo coincidere le cavitt dell'interno con le sporgenze della lama e girare la vite centrale in senso antiorario.

Fare sempre molta attenzione quando si tocca la lama perch  molto affilata.

Non immergere la lama in acqua e non lavarla nella lavastoviglie.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare i modelli descritti in questo libretto di istruzioni.

## 1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Προωθητής τροφίμων
2. Προστατευτικό αντίχειρα
3. Κινούμενη βάση
4. Δίσκος κοπής
5. (Α) Διακόπτης λειτουργίας - παύσης  
(Β) Κομβίο ασφαλείας
6. Οδηγός πάχους
7. Ρυθμιστής πάχους
8. Κεντρική βίδα

## 2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

**Τάση - Συχνότητα:** 230V-50Hz

**Ισχύς:** 150W

Η συσκευή αυτή πληρεί τους σχετικούς κανονισμούς που αφορούν τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

Η συσκευή αυτή πληρεί τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητας 89/336/CEE.

## 3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά αυτό το έντυπο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της οικίας σας ανταποκρίνεται σ' αυτήν που υποδεικνύεται στη συσκευή.
- Αφού αφαιρέσετε το περιτύλιγμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνον για οικιακή χρήση.
- Σε περίπτωση βλάβης κα/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην προσπαθήσετε να την διορθώσετε.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να προχωρήσει ο ίδιος στην αντικατάσταση του καλωδίου. Σε περίπτωση που αυτό πρέπει να αντικατασταθεί, θα πρέπει να απευθυνθείτε αποκλειστικά σε ένα Τεχνικό Σέρβις εξουσιοδοτημένο

από τον κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το βύσμα παρουσιάζουν βλάβη.

- Να αποφεύγετε την επαφή με τα κινητά μέρη της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τα τρόφιμα απευθείας με το χέρι.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πλήρως μονταρισμένη. **Ο προωθητής τροφίμων (1) αποτελεί μέρος του βασικού εξοπλισμού και, χωρίς αυτόν, μπορεί να αποβεί επικίνδυνη η χρήση του κόπτη.**
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Όταν αποσυνδέετε το βύσμα από το ρεύμα, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Να αφαιρείτε το καλώδιο από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.

**Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για μια συνεχή λειτουργία 10 λεπτών το ανώτατο.**

## 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα της οικίας σας και βάλτε το διακόπτη (5A) στη θέση "I". Ρυθμίστε το πάχος κοπής με το ρυθμιστή (7). Τοποθετήστε το τρόφιμο στην κινούμενη βάση (3) και, χρησιμοποιώντας τον προωθητή (1), πιέστε το ελαφρά κόντρα στον οδηγό πάχους (6). Θέσατε σε λειτουργία τη συσκευή πιέζοντας το κομβίο ασφαλείας (5B) και πλησιάστε την κινούμενη βάση με το τρόφιμο προς τον δίσκο κοπής (4), προσέχοντας να διατηρείτε τα δάχτυλά σας μακριά από την εμβέλεια της λεπίδας. Για να έχετε καλή απόδοση, σας

συνιστούμε να διατηρείτε την πίεση σταθερή και να μην πιέζετε υπερβολικά τον δίσκο κοπής.

Όταν τελειώσετε με το κόψιμο, αφαιρέστε το βύσμα από το ρεύμα. Για την ασφάλειά σας και την προστασία του δίσκου κοπής, να ευθυγραμμίζετε τον οδηγό πάχους (6) με τον δίσκο κοπής (4).

## 5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού της συσκευής, αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

Να καθαρίζετε τον προωθητή τροφίμων με ένα πανί ή μαλακό σφουγγάρι και ένα μη δραστικό υγρό πιάτων.

Μη χρησιμοποιείτε συρματάκια ή αποξεστικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της συσκευής.

Να εξαλείψετε τα κατάλοιπα τροφίμων περνώντας τον κόπτη με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προκειμένου να φυλάξετε τον κόπτη, θα πρέπει να ευθυγραμμίζετε τον οδηγό πάχους με τον δίσκο κοπής.

Αφού τελειώσετε τον καθαρισμό, σας συνιστούμε να λιπαίνετε ελαφρά τη μπάρα ολίσθησης της κινούμενης βάσης με ένα βαμβακερό μπιστουνάκι διαποτισμένο με λάδι.

**Δίσκος κοπής (4):** Ο δίσκος μπορεί να ξεμονταρισθεί για τον καθαρισμό του. Στρέψτε κατά τη φορά του ωρολογίου την κεντρική βίδα (8) για να τον απελευθερώσετε και καθαρίστε την επιφάνειά του με ένα μαλακό πανί. Τοποθετήστε τον ξανά στη θέση του κίνοντάς να συμπέσουν τα κενά του εσωτερικού με τις προεξοχές του και στρέψτε την κεντρική βίδα αντίθετα από τη φορά του ωρολογίου.

Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν χειρίζεστε το δίσκο γιατί είναι πολύ κοφτερός.

Μη βυθίζετε το δίσκο κοπής σε νερό και μην τον πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.

Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγίων.

## 1. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Élelmiszer leszorító
2. Fogantyú
3. Tálca
4. Vágókorong
5. (A) Főkapcsoló, start - stop  
(B) Biztonsági kapcsoló
6. Iránytartó
7. Vastagság szabályzó gomb
8. Központi csavar

## 2. MŰSZAKI ADATOK

**Feszültség - Frekvencia:** 230V-50Hz

**Teljesítmény:** 150W

A készüléket az Európai Normáknak megfelelően elektromágneses összeférhetőséggel gyártották. 89/336/CEE.

A készülék megfelel az élelmiszerekkel érintkező anyagokra vonatkozó EGK - szabványoknak.

## 3. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék első használatbavétele előtt, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tegye el későbbi használat céljára. A készülék élettartamának végéig érdemes megőrizni az útmutatót.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék műszaki tábláján feltüntetett adatok megfelelnek-e otthona elektromos hálózatának.
- A csomagolás eltávolítása után, ellenőrizze le a készülék műszaki állapotát.
- A készüléket csak háztartási célra szabad használni.
- Meghibásodás esetén, azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- Abban az esetben, ha úgy ítéli meg, hogy a készülék hálózati csatlakozója láthatóan megsérült, forduljon a garanciajegyen feltüntetett lakcíméhez legközelebb eső szakszervizhez. A garanciajegy és a számla együttes felmutatásával, a vásárlástól számított

egy évig javíthatja meg a készüléket költségtérítés mentesen.

- A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Csak a teljesen felszerelt szeletelővel dolgozzon. **Az élelmiszer leszorító (1) a készülék alapvető tartozéka, melynek hiányában nem szabad üzemeltetni a készüléket.**
- Ne tartsa a készüléket víz vagy bármilyen folyadék alá.
- A készülék lekapcsolása nem a hálózati csatlakozó kihúzásával végezhető el.
- Mielőtt megkezdene a készülék tisztítását, karbantartását kapcsolja ki a főkapcsolóval a készüléket.
- A gyermekeket tartsa távol a készüléktől.
- A készüléket szabad ég alatt üzemeltetni tilos.

**A készüléket 10 perces folyamatos üzemeltetésre tervezték. Érdemes, hosszabb használat során a készüléket időközönként pihentetni.**

## 4. MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

Állítsa a készüléket vízszintes, száraz felületre.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz és állítsa a főkapcsolót (5A) az "I" állásba.

Állítsa be a kívánt vastagságot (7).

Helyezze az élelmiszert a tálcára (3) és húzza maga felé a fogantyú segítségével a tálcát. A biztonsági kapcsolóval indítsa el a készüléket (5B) majd enyhén szorítsa az élelmiszert a vágókorong éléhez (4) az élelmiszer leszorító segítségével, ügyelve arra, hogy az ujjak véletlenül se érjenek a koronghoz.

A legjobb teljesítmény eléréséhez javasoljuk, hogy egyenletes nyomási erőt fejtson ki a vágókorongra.

Mikor befejezte a szeletelést, kapcsolja le a készüléket. Biztonsági szempontból a szeletelés befejeztével állítsa vissza a gombbal az iránytartót (6), hogy szintbe álljon a vágókoronggal (4).



## 5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Mielőtt nekilátna a karbantartási munkálatoknak, húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az élelmiszertartó tálcat és a leszorítót törölje át egy nedves szivaccsal.

Ne alkalmazzon a tisztításhoz fémsúrolót, sem pedig folyékony súrolószereket.

Törölje át a külső felületet egy nedves ronggyal.

Ne tartsa a készüléket víz vagy bármilyen más folyadék alá.

Érdemes a vastagság szabályzó gombbal az iránytartót szintbe állítani a vágókoronggal.

A tisztítás befejeztével, érdemes egy olajban áztatott vattapamaccsal áttörölgetni az élelmiszert tartó tálca alatt található csúsztatható sínt.

**Vágókorong (4):** A vágókorong kiemelhető a helyéről, hogy a tisztítását elvégezhesük. Fordítsa el a központi csavart az óra járásának megfelelően (8), hogy leemelhesük a korongot, majd egy nedves ronggyal törölje át a korong felületét. Helyezze vissza a korongot a helyére, és az óra járásával ellentétes irányba csavarva, rögzítse a központi csavarral.

Óvatosan kezelje a korongot, mert nagyon éles.

Ne tartsa a korongot folyó víz alá és mosogatógépben sem szabad tisztítani.

A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.

## 1. POPIS VÝROBKU

1. Přítlačník krájené potraviny
2. Bezpečnostní chránič ruky
3. Dopravník potraviny
4. Krájecí kotouč
5. (A) Tlačítko zap./vyp  
(B) Bezpečnostní tlačítko
6. Vodící deska nastavení tloušťky řezu
7. Regulátor tloušťky řezu
8. Centrální šroub

## 2. TECHNICKÉ PARAMETRY

**El. napětí-kmitočet:** 230V-50Hz

**Příkon:** 150W

Spotřebič je vyroben v souladu s předpisy a direktivami EU, týkající se materiálů přicházejících do styku s potravinami. Tento spotřebič odpovídá evropským normám o elektromagnetické slučitelnosti 89/336/CEE.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím spotřebiče si důkladně přečtete tento návod k obsluze a uchovejte jej pro případnou další potřebu.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se přesvědčte, že elektrické napětí ve Vaší zásuvce odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku výrobku.
- Po odstranění obalu si zkontrolujte, je-li spotřebič v bezvadném stavu.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti.
- Při poškození a / nebo při poruchách spotřebič odpojte od elektrické sítě a nepokoušejte se jej opravovat.
- Síťový přívod nesmí být vyměňován uživatelem. Pokud by byl síťový přívod poškozený nebo pokud by bylo zapotřebí provést jeho výměnu, obraťte se, prosím, vždy na výrobcem pověřenou servisní službu. Nikdy nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen síťový přívod nebo zástrčka.

- Dávejte pozor, abyste se nedostali do kontaktu s pohyblivými částmi spotřebiče.
- Nikdy nekrájejte potraviny bez použití příslušenství přidržující jej pouze rukou.
- Kráječ používejte vždy plně smontovaný. **Přítlačník krájené potraviny (1) je základní částí tohoto spotřebiče a používání kráječe bez tohoto dílu je nebezpečné.**
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
- Nikdy nevytahujte vidlici ze zásuvky za síťový přívod.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě pokud jej nepoužíváte a vždy před jeho čištěním.
- Spotřebič nesmí být používán dětmi.
- Spotřebič nesmí být používán venku.

**Tento spotřebič je určen pro souvislý provoz v rozsahu nejdéle 10 minut.**

## 4. PROVOZ

Umístěte spotřebič na stabilní, rovnou a suchou plochu.

Spotřebič připojte k síti a tlačítko zap./vyp. (5A) nastavte do pozice "I". Tloušťku plátku nastavte regulátorem tloušťky řezu (7).

Položte potravinu na dopravník (3) a přitlačte ji přítlačníkem krájené potraviny (1) lehce proti vodící desce nastavení tloušťky řezu (6). Spotřebič spusťte stisknutím bezpečnostního tlačítka (5B) a dopravník s potravinou vedte ke kotouči na krájení (4). Dbejte přitom toho, aby se Vaše prsty nedostaly do přílišné blízkosti krájecího kotouče. Pro optimální výkon doporučujeme vykonávat stejnoměrný tlak a netlačit na kotouč příliš silně.

Pokud jste krájení ukončili, vytáhněte prosím zástrčku ze zásuvky. Z důvodů bezpečnosti a kvůli ochraně krájecího kotouče vyrovnejte vodící desku nastavení tloušťky řezu (6) do jedné roviny s krájecím kotoučem (4).

## 5. ČIŠTĚNÍ

Síťový přívod kráječe odpojte od elektrické sítě. Aby bylo čištění snadnější lze tento spotřebič zcela rozložit. Čistěte všechny části, kromě motoru, měkkou houbičkou navlhčenou ve vodě se saponátem, nebo čistícím sprejem. Části spotřebiče omyjte čistou vodou a vysušte je. Na čištění nikdy nepoužívejte houbičky s drsným povrchem ani písek na čištění. Motor spotřebiče lze vyjmout. Vyčistěte jej mírně navlhčeným hadříkem. Motor nesmí být ponořen do vody, ani nesmí být držen pod tekoucí vodou. Části tohoto spotřebiče nesmí být umývány v myčce nádobí. Abyste usnadnili čištění odnímejte jednotlivé části spotřebiče, vyčistěte je, usušte a znovu je nasazujte v opačném pořadí. Při úschově Vašeho kráječe vyrovnejte vodící desku nastavení tloušťky řezu do jedné roviny s krájecím kotoučem. Po ukončení čištění doporučujeme kolejničku dopravníku mírně potříit kouskem vaty namočeným v oleji.

### **Krájecí kotouč (4)**

Krájecí kotouč lze při čištění vyjmout ven. Centrálním šroubem (8) otáčejte ve směru hodinových ručiček a kotouč vyjměte. Jeho povrch pak očistěte měkkým hadříkem. Kotouč znovu nasadte. Dbejte přitom toho, aby vnitřní otvory souhlasily s příslušnými výstupky a centrálním šroubem pak otáčejte proti směru hodinových ručiček. Při zacházení s kotoučem buďte velice opatrní, protože je velmi ostrý. Kotouč neponořujte do vody. Nemyjte jej v myčce na nádobí. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny na modelech, které byly popsány v tomto návodu.

## 1. OPIS VÝROBKU

1. Prítlačník na krájané potraviny
2. Bezpečnostný chránič na ruky
3. Dopravník na potraviny
4. Kotúč na krájanie
5. (A) Tlačidlo ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ  
(B) Bezpečnostné tlačidlo
6. Vodiaca doska nastavenia hrúbky rezu
7. Regulátor nastavenia hrúbky rezu
8. Centrálna skrutka

## 2. TECHNICKÉ PARAMETRE

**EI. napätie – kmitočet:** 230V-50Hz

**Príkon:** 150W

Hluk: Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 82 dB(A), čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1pW.

Spotrebič je vyrobený v súlade s predpismi a direktívami EU, týkajúcimi sa materiálov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami. Tento spotrebič zodpovedá normám o elektromagnetickej zlučiteľnosti 89/336/CEE.

## 3. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uchovajte ho pre prípadné ďalšie použitie.
- Pred pripojením spotrebiča na elektrickú sieť sa presvedčíte, že elektrické napätie vo Vašej zásuvke zodpovedá údajom, ktoré sú uvedené na typovom štítku výrobku.
- Po odstránení obalu skontrolujte, či je spotrebič v bezchybnom stave.
- Tento spotrebič je určený iba pre použitie v domácnosti.
- Pri poškodení a / alebo poruche odpojte spotrebič od elektrickej siete a nepokúšajte sa ho opravovať.
- Sieťový prívod nesmie byť vymieňaný užívateľom. Ak by bol sieťový prívod poškodený, alebo by bola potrebná jeho výmena, obráťte sa vždy na

výrobcom poverenú servisnú službu. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený sieťový prívod alebo zástrčku.

- Dávajte pozor, aby ste sa nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami spotrebiča.
- Potraviny nikdy nekrájajte bez použitia príslušenstva tak, že by ste ich pridržovali iba rukou.
- Krájač používajte vždy celkom zložený. **Prítlačník krájanej potraviny (1) je základnou časťou tohto spotrebiča a používanie krájača bez tohoto dielu je nebezpečné.**
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.
- Nikdy nevyťahujte vidlicu zo zásuvky za sieťový prívod.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete, ak ho nepoužívate a tiež vždy pred jeho čistením.
- Spotrebič nesmú používať deti.
- Spotrebič nesmie byť používaný vonku.

**Tento spotrebič je určený pre súvislú prevádzku na čas nepresahujúci 10 minút. Potom musí byť jeho prevádzka prerušená prestávkou, aby motor vychladol.**

## 4. PREVÁDZKA

Spotrebič umiestnite na stabilnú, rovnú a suchú plochu.

Spotrebič pripojte k elektrickej sieti a tlačidlo ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ nastavte do polohy „I“.

Hrúbku plátku nastavte regulátorom hrúbky rezu (7).

Potravinu položte na dopravník (3) a ľahko ju pritlačte prítlačníkom krájanej potraviny (1) proti vodiacej doske nastavenia hrúbky rezu (6). Spotrebič spustíte stlačením bezpečnostného tlačidla (5B) a dopravník s potravinou vedte ku kotúču na krájanie (4). Pritom dbajte na to, aby sa Vaše prsty nedostali do prílišnej blízkosti kotúča na krájanie. Pre optimálny výkon doporučujeme zabezpečiť rovnomerný tlak a na kotúč netlačiť príliš silno.

Ak ste krájanie skončili, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Z bezpečnostných dôvodov a kvôli ochrane kotúča na krájanie vyrovajte vodiacu dosku nastavenia hrúbky rezu (6) do jednej roviny s kotúčom na krájanie (4).

## 5. ČISTENIE

Sieťový prívod krájača odpojte od elektrickej siete. Aby čistenie bolo ľahšie, môžete tento spotrebič celkom rozobrať. Všetky časti okrem motora čistite mäkkou špongiou navlhčenou vo vode so saponátom, alebo čistiacim sprejom. Časti spotrebiča umyte čistou vodou a osušte ich. Nikdy na čistenie nepoužívajte špongie s drsným povrchom alebo piesok na čistenie. Motor spotrebiča môžete vybrať. Vyčistíte ho mierne navlhčenou utierkou. Motor nesmiete ponoriť do vody, ani ho držať pod tečúcou vodou. Časti tohto spotrebiča nesmiete umývať v umývačke riadu. Aby ste si uľahčili čistenie, odoberte jednotlivé časti spotrebiča, vyčistíte ich, osušte a znova ich nasadzujte v opačnom poradí. Pri úschove Vášho krájača vyrovajte vodiacu dosku nastavenia hrúbky rezu do jednej roviny s kotúčom na krájanie. Po skončení čistenia doporučujeme mierne potrieť koľajničky dopravníka vatou namočenou v oleji.

### **Kotúč na krájanie (4)**

Kotúč na krájanie môžete pred čistením vybrať von. Otáčajte centrálnou skrutkou (8) v smere hodinových ručičiek a kotúč vyberte. Jeho povrch potom očistíte mäkkou utierkou. Kotúč znova nasadte. Dbajte na to, aby vnútorné otvory súhlasili s príslušnými výstupkami a potom otáčajte centrálnou skrutkou proti smeru hodinových ručičiek. Pri zaobchádzaní s kotúčom buďte veľmi opatrní, pretože kotúč je veľmi ostrý. Kotúč neponárajte do vody. Neumývajte ho v umývačke riadu.

Výrobca si vyhradzuje právo robiť zmeny na modeloch, ktoré boli popísané v tomto návode.

## 1. OPIS PRODUKTU

1. Dociskacz żywności
2. Osłona kciuka
3. Podajnik żywności
4. Nóż kołowy
5. (A) Włącznik/ wyłącznik  
(B) Przycisk bezpieczeństwa
6. Prowadnica grubości plastra
7. Regulator grubości
8. Śruba środkowa

## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

**Napięcie - Częstotliwość:** 230V-50Hz

**Moc:** 150W

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw dotyczących materiałów mających kontakt z żywnością.

Urządzenie spełnia wytyczne zawarte w Dyrektywie UE dot. Kompatybilności Elektromagnetycznej nr 89/336/EEC.

## 3. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy jest ono w idealnym stanie.
- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- W razie awarii lub wadliwego funkcjonowania urządzenia należy je wyłączyć. Nie należy próbować naprawić go samodzielnie.
- Użytkownik nie powinien nigdy wymieniać kabla elektrycznego. W razie konieczności wymiany kabla należy skontaktować się z serwisem technicznym autoryzowanym przez producenta. Jeśli kabel lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, nie wolno używać urządzenia.

- Należy unikać kontaktu z częściami ruchomymi.
- Nigdy nie należy podawać żywności ręką.
- Należy zawsze korzystać z całkowicie zmontowanej kralajnicy. **Dociskacz żywności (1) stanowi element podstawowego wyposażenia tego urządzenia. Używanie kralajnicy bez tego elementu może być niebezpieczne.**
- Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia w wodzie lub w innej cieczy.
- Nie wolno nigdy wyłączać urządzenia z sieci, ciągnąc za kabel elektryczny.
- Przed czyszczeniem i po każdorazowym korzystaniu z urządzenia należy je wyłączyć z sieci.
- Nie należy pozwalać, by dzieci obsługiwały urządzenie.
- Z urządzenia należy korzystać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

**Kralajnica została zaprojektowana do pracy ciągłej przez maksimum 10 minut.**

## 4. OBSŁUGA

Umieścić urządzenie na suchej, równej i stabilnej powierzchni.

Podłączyć urządzenie do sieci i ustawić przełącznik (5A) w pozycji "I".

Za pomocą regulatora (7) ustawić grubość krojenia.

Umieścić porcję żywności na podajniku (3) i za pomocą dociskacza (1) delikatnie docisnąć ją do prowadnicy (6). Włączyć urządzenie naciskając przycisk bezpieczeństwa (5B) i przesunąć podajnik wraz z żywnością w stronę noża (4), pamiętając o tym, by trzymać palce z dala od noża.

Aby efekty działania urządzenia były jak najlepsze, nacisk na nóż kołowy powinien być stały. Nie należy nadmiernie naciskać na nóż.

Po zakończeniu krojenia należy wyłączyć urządzenie z sieci. Dla bezpieczeństwa i aby chronić ostrze, należy przekręcić

regulator grubości krojenia tak, by prowadnica zesła się z nożem.

## 5. CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie z sieci. Dociskacz żywności należy czyścić szmatką lub miękką gąbką przy użyciu łagodnego detergentu.

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać druciaka ani żrących detergentów. Resztki jedzenia należy usunąć wilgotną szmatką.

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub w innej cieczy.

Kiedy nie używamy krajalnicy, należy przekręcić regulator grubości krojenia tak, by prowadnica zesła się z nożem.

Po oczyszczeniu urządzenia zalecamy delikatne naoliwienie szyny podajnika wacikiem zanurzonym w oleju.

**Nóż kołowy (4):** Nóż można wyjąć do czyszczenia. Należy odkręcić śrubę środkową (8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wyjąć nóż.

Powierzchnię noża należy czyścić miękką szmatką. Nóż należy ponownie założyć, zestawiając otwory w wewnętrznej części z odpowiednimi bolcami i przykręcając środkową śrubę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Ponieważ nóż jest bardzo ostry, należy się z nim obchodzić niezwykle ostrożnie.

Noża nie wolno zanurzać w wodzie ani myć go w zmywarce.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

## 1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. Притискател
2. Предпазител на палеца
3. Шейна
4. Кръгъл нож
5. (А) Вкл. – Изкл. ключе  
(В) Предпазен бутон
6. Ограничител на дебелината на резена
7. Регулатор на дебелината
8. Главен винт

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

**Напрежение - Честота:** 230V-50Hz

**Мощност:** 150W

Този уред съответства с директивите отнасящи се до материали контактуващи с храни.

Този уред съответства с изискванията Европейските Директиви за Електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕСю

## 3. ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да използвате уреда за първи път, прочетете тази инструкция внимателно и я запазете за по-късни справки.
- Проверете дали напрежението мрежата съответства на отбелязаното на уреда.
- След разопаковането, проверете дали уреда е в перфектно състояние.
- Този уред е предназначен само за домашно ползване.
- В случай на повреда или влошена, изключете уреда. Не се пробвайте да го поправяте.
- Захранващия кабел не бива да бъде заменян от ползвателя на уреда. Ако това се налага, свържете се с упълномощения от производителя сървиз. Не използвайте уреда, ако кабела или щепсела са повредени.

- Избягвайте всякакъв контакт с въртящи се части.
  - Никога не подавайте продуктите директно с ръка.
  - Винаги плзвайте напълно окомплектован уред.  
**Притискателя (1) е част от основния уред. Използването му без него може да бъде опасно.**
  - Не потапяйте уреда във вода или други течности.
  - Никога не дърпайте кабела при изключване.
  - Изключвайте уреда от мрежата, когато не се ползва и при почистване.
  - Не позволявайте ползването на уреда от деца.
  - Не ползвайте уреда на открито.
- Този уред е проектиран да се ползва в продължение на 10 минути без прекъсване.**

## 4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Поставете уреда върху стабилна, равна и суха повърхност.

Свържете уреда към мрежата и завъртете ключа (5А) на позиция "I" (вкл.).

Настройте дебелината на отрязване чрез регулатора (7).

Поставете продукта на шейната (3) и, използвайки притискателя (1), внимателно го притиснете към ограничителя(6). Стартирайте машината чрез натискане на предпазния бутон (5В) и движете шейната с храната по посока на ножа (4), като си пазите пръстите от ножа. За да функционира нормално уреда, притискайте равномерно. Не натискайте прекалено много върху ножа.

Когато приключите с рязането, изключете уреда. За ваша безопасност и за предпазване на ножа, изравнете ограничителя (6) с ножа (4).



## 5. ПОЧИСТВАНЕ

Преди да започнете почистването, изключете уреда от мрежата. Почиствайте притискателя с кърпа или мека гъба използвайки неабразивни препарати. Не ползвайте метална вълна или абразивни препарати за почистване на този уред. Използайте влажна кърпа за да отстраните остатъците от храна. Не потапяйте уреда във вода или други течности. Когато прибирате уреда за съхранение, подредете в една линия ограничителя (6) и ножа. След почистване, препоръчваме ви леко да намажете пръчката на шейната с памуче напоено с масло.

**Кръгъл нож (4):** Ножа може да бъде савен за почистване. Завъртете централния винт (8) по посока на часовниковата стрелка за да го свалите, и почистете повърхността на ножа с мека кърпа. Поставете ножа да легне обратно на мястото си върху съответните щифтове и завъртете централния винт обратно на часовника.

Много внимавайте, когато държите ножа, защото е изключително остър. Не потапяйте ножа във вода и не го мийте в миялна машина. Производителя си запазва правото да изменя модела описан в това описание.

## 1. ОПИСАНИЕ

1. Толкатель
2. Защитный выступ каретки
3. Каретка
4. Нож
5. (A) Переключатель вкл./выкл.  
(B) Кнопка Start
6. Направляющая
7. Регулятор толщины нарезки
8. Центральный винт

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

**Напряжение - Частота:** 230V-50Hz

**Мощность:** 150W

Данный прибор соответствует всем российским стандартам безопасности и гигиены.

Данный прибор соответствует требованиям по качеству, безопасности и электромагнитной совместимости, действующим в странах Европейского Сообщества (ЕС).

## 3. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И КОРРЕКТНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед тем как приступить к использованию ломтерезки, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее в течение всего срока эксплуатации.
- Убедитесь, что стандарт вилки соответствует стандарту розетки, а напряжение в розетке и частота соответствуют техническим требованиям данной ломтерезки.
- После распаковывания ломтерезки убедитесь, что она не повреждена.
- Данная ломтерезка предназначена только для использования в домашних условиях.
- В случае поломки или неправильного функционирования, выключите ломтерезку передвинув переключатель (5A) в положение выкл., и выньте вилку из розетки.

Ни в коем случае не пытайтесь починить ее самостоятельно.

- В случае повреждения электрического шнура не пытайтесь починить его самостоятельно, а обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не пользуйтесь ломтерезкой если поврежден электрический шнур или вилка.
- Избегайте контакта с движущимися частями.
- Ни в коем случае не делайте нарезку без использования толкателя (непосредственно руками).
- Всегда используйте полностью собранную ломтерезку. **Толкатель (1) является составляющей частью базовой комплектации ломтерезки. Использование ломтерезки без толкателя очень опасно.**
- Никогда не погружайте ломтерезку в воду или любую другую жидкость.
- Никогда не тяните за шнур, вынимая вилку из розетки.
- Всегда отключайте вилку ломтерезки из розетки, если вы ее не используете, или перед тем как производить очистку.
- Ни в коем случае не допускайте детей к пользованию ломтерезкой.
- Не используйте ломтерезку на улице.

**Ломтерезку нельзя использовать в течение более 10 минут без перерыва.**

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Установите ломтерезку на ровную, устойчивую, сухую поверхность. Подключите вилку к розетке и передвиньте переключатель вкл./выкл. (5A) в позицию "вкл." ("I"). Отрегулируйте толщину нарезки при помощи регулятора (7). Поместите продукт на каретку (3) и, используя толкатель, прижмите